



Dresden.
Dresdner

Průvodce pro sexuální pracovnice a
pracovníky v Drážďanech

Předmluva

V červenci 2017 nabyl účinnosti Zákon o ochraně prostituuujících (německá zkratka ProstSchG). Tento stanovuje nové povinnosti pro sexuální pracovnice a pracovníky a provozovatele erotických provozoven. V Sasku se jeho provedení pozdrželo o jeden rok, poněvadž pro zemi Sasko chyběla specifická ustanovení. Ale nyní je ProstSchG plně platný také v Sasku, a tudíž i v Drážďanech. Pro nás je toto příležitost k vydání nového rozsáhle přepracovaného nákladu našeho „Průvodce pro sexuální pracovnice a pracovníky v Drážďanech“.

Tento průvodce poskytuje přehled o právech, zákonných ustanoveních a kontaktních osobách v úřadech a institucích. Má sloužit sexuálním pracovnicím a pracovníkům jako pomoc, dát jim právní jistotu při vykonávání jejich práce a odhalit jim možnosti pomoci.

Zákonným ustanovením není často jednoduché porozumět a tato nejsou také vždy bez rozporů. Toto souvisí se specifičností této živnosti a s naší společností, pro kterou je stále ještě obtížné akceptovat sexuální práci jako každodenní jev v našich městech. Naše příručka „Průvodce pro sexuální pracovnice a pracovníky v Drážďanech“ je dobrým příkladem pro porozumění, které souhlasí s vykonáváním sexuální práce, ale je proti protizákonnému jednání jako např. nucení a obchodování s lidmi.

Za zmínění stojí obzvláště pracovní skupina Prostitution Dresden. Tato sdružuje ty, kteří se v našem městě po instituční stránce zabývají prostitucí. Příslušní zodpovědní pracovníci budou v Průvodci uvedeni. Mimoto byly při vytvoření právního rámce zohledněny příslušné odborné znalosti.



Dr. Matthias Stiehler
vedoucí oboru sexuální zdraví

Pracovní skupina Prostitution Dresden

Gesundheitsamt Dresden (Zdravotní úřad Drážďany), Beratungsstelle für AIDS und sexuell übertragbare Infektionen (Poradna pro AIDS a pohlavně přenosné infekce); Polizeidirektion Dresden (Policejní ředitelství Drážďany), Kommissariat 24/Prostitution (Oddělení kriminální policie 24/prostituce); Ordnungsamt Dresden (Pořádkový úřad Drážďany), Abt. Gewerbeangelegenheiten (Oddělení živnostenské záležitosti); Finanzamt Dresden-Nord (Finanční úřad Drážďany – sever), Steuerfahndungsstelle (Oddělení daňového pátrání); Jobcenter Dresden (Úřad práce Drážďany); Hauptzollamt Dresden (Hlavní celní úřad Drážďany), Abt. Finanzkontrolle/Schwarzarbeit (Oddělení finanční kontrola/ práce načerno); Gesundheitsamt Dresden (Zdravotní úřad Drážďany), Jugend- und Drogenberatung (Poradna pro mládež a drogové poradenství); Stadtplanungsamt (Městský plánovací úřad), Abt. Verwaltung und Recht (Oddělení správa a právo), spolek AIDS-Hilfe Dresden e. V.; spolek KOBRA-net e. V.; spolek Treberhilfe Dresden e. V.

V textu jsme používali buď ženskou nebo mužskou osobu, i když v oblasti sexuální práce jsou činní jak ženy tak i muži.

Obsah

Předmluva	3	Pořádkový úřad Drážďany, oddělení živnostenské záležitosti, oblast restaurace/ právo na pořádání hazardních her/ ochrana mládeže	21
Pracovní skupina Prostitution Dresden	4	Finanční úřad Drážďany – sever	21
Stručný souhrn o právech, možnostech, omezeních a povinnostech	6	Policejní ředitelství Drážďany, oddělení kriminální policie 24/prostitute	21
Práva a možnosti	6	Další úřady a sdružení	22
Omezení a povinnosti	7	Tísňové služby	25
Právní podklady	8	Všeobecné informace	26
Zákon o ochraně prostituujících (ProstSchG)	8		
Zákon o prostituci	11		
Zákon o ochraně proti infekcím	11		
Nařízení ohledně vyloučených lokalit pro prostituci	11		
Stavební právo	12		
Živnostenský řád	12		
Daňové právo	12		
Sociální právo	13		
Zdravotní pojištění a pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče	16		
Informace pro cizince	19		
Důležité úřady	20		
Zdravotní úřad Drážďany, Poradna pro AIDS a pohlavně přenosné infekce	20		
Zdravotní úřad Drážďany, zdravotní poradenství podle Zákona o ochraně prostituujících (ProstSchG)	20		

Stručný souhrn o právech, možnostích, omezeních a povinnostích

Práva a možnosti

- Dobrovolně vykonávaná sexuální práce je v Německu povolena od 18 let.
- Rámec sexuálních služeb stanovují výhradně prostitující a její/jeho zákazník. Provozovatel nesmí předpisovat způsob a rozsah vykonávání sexuálních služeb.
- Pohlavní styk bez prezervativu není povolen a smí být odmítnut (povinnost používat prezervativ!).
- Sexuální pracovníci mají právo nahlédnout do koncepce podniku a akcí provozovatele.
- Dohody mezi provozovatelem a sexuálními pracovníci mohou být uzavírány pod uměleckým jménem. Dohody vyžadují textové formy (písemně nebo elektronicky). Sexuální pracovníci musí obdržet jedno vyhotovení.
- Sexuální pracovníci mají vůči provozovateli nárok na vystavení dokladů (písemně nebo elektronicky) o obdržení nebo provedených platbách za poskytování sexuálních služeb.
- Sexuální pracovníci se mohou v Poradně pro AIDS a pohlavně přenosné infekce anonymně a zdarma poradit, nechat se vyšetřit a popř. léčit. Zdravotní pojištění není pro toto nutné.
- Sexuální pracovníci mají možnost se v rámci závazného zdravotního poradenství podle nového Zákona o ochraně prostitujících podrobně poradit o všech zdravotních aspektech.
- Sexuální pracovníci mají právo na důkladnou poradou u přihlašovacího oddělení (Pořádkový úřad Drážďany) o právní situaci v Drážďanech.
- Doprovázející osoby mohou být při pohovorech přítomny pouze po dohodě.
- V rámci poradenství je možnost podat oznámení týkající se obtížných pracovních podmínek nebo trestných činů, ve smyslu obchodování s lidmi za účelem sexuálního vykořisťování nebo sexuálních deliktů aj.
- Policie poskytuje ochranu a radu při ohrožení života, zdraví a majetku.
- Nesrozumitelné protokoly po poradenském nebo informačním pohovoru nemusí být podepisovány, také u úřadů.
- Cizí státní příslušníci mají právo na tlumočnicka.

Omezení a povinnosti

- Pro všechny osoby, které nabízejí sexuální služby za úplatu, platí ohlašovací povinnost.
- Podle Zákona ProstSchG existuje povinnost zdravotního poradenství.
- Zákon ProstSchG nevyžaduje žádná povinná vyšetření!
- Doklady o zdravotním poradenství, jakož i potvrzení o přihlášení musí mít sexuální pracovnice a pracovníci při práci u sebe. Obě potvrzení platí pod uměleckým jménem a musí být provozovateli erotického podniku a kontrolujícím úředníkům na vyžádání předloženy (toto neplatí u Úřadu práce nebo u zákazníků).
- Nesmí být provozována reklama na pohlavní styk bez prezervativu.
- V Drážďanech platí nařízení ohledně vyloučených lokalit pro prostituci. V lokalitách, kde toto nařízení platí, existují omezení při sexuální práci.
- Zástupcům úřadů, jako policii, zdravotnímu, finančnímu, pořádkovému a hlavnímu celnímu úřadu musí být umožněn vstup na pracoviště.
- Příjmy musí být zdaněny (finanční úřad).
- Nemocenské pojištění je povinné, nezaplacené příspěvky se musí doplácet.
- Vedlejší výdělečná činnost musí být v případě pobírání sociálních dávek (důchod, dávky Hartz IV, dávky sociální pomoci) ohlášena u příslušné instituce a u finančního úřadu.
- Pro samostatně výdělečné osoby platí: písemné sdělení bez závazné formy instituci sociálního zabezpečení o začátku samostatně výdělečné činnosti.
- Cizí státní příslušníci musí dodržovat zákon o pobytu.
- Provozovatelé musí ohlásit jejich živnost u pořádkového úřadu a podat žádost o povolení zřízení provozovny.
- Všechny osoby, které se zdržují v objektu provozování prostituce musí moci doložit svoji totožnost.

Právní podklady

Zákon o ochraně prostituuujících (ProstSchG)

Od 1. července platí ve Spolkové republice Německo tzv. Zákon o ochraně prostituuujících – zákon k regulaci živnosti prostitute, jakož i k ochraně osob, které jsou v prostituci činní. Tento zákon platí pro všechny osoby, které nabízejí sexuální služby (také BDSM, tantra a sexuální asistenci) za úplatu (zpravidla finanční úplatu), ale také za platbu ve formě jídla, cestování, bydlení aj. nebo provozují podnik provozující prostituci.

Zákon ProstSchG vyžaduje přihlášení pro sexuální pracovnice a pracovníky, jakož i pro zařízení provozu živnosti erotických služeb. Přihlášení musí následovat v místě, kde podstatně budou sexuální služby provozovány. Jelikož v Sasku může být prostituce vykonávána pouze ve městech s 50 000 nebo více obyvateli, týká se toto kromě Drážďan, Lipska a města Chemnitz ještě měst Görlitz, Zwickau a Plauen. V těchto městech bude možné se přihlásit.

Přihlašovací povinnost pro sexuální pracovnice a pracovníky

Přihlašovací povinnost platí pro všechny osoby vykonávající sexuální práci, nezávisle na tom, zda je někdo zaměstnán nebo samostatně výdělečně činný. Přihlášení musí být vždy provedeno ve městě, ve kterém je práce nejčastěji vykonávána. Když chcete tedy být činní jako sexuální pracovnice nebo pracovník především v Drážďanech, musíte se nejdříve, než s

prací začnete, osobně přihlásit u Pořádkového úřadu Hlavního města Drážďany. Pokud by jste měli být činní také v jiných městech, informujte se na místě, zda je další přihlášení nutné.

Při přihlášení je veden důvěrný informační a poradenský pohovor, při kterém obdržíte následující informace:

- k právnímu stavu podle Zákona o ochraně prostituuujících (ProstSchG) a k dalším relevantním předpisům, které jsou pro vykonávání Vaší činnosti nutné.
- k zabezpečení v případě nemoci a k sociálnímu zabezpečení v případě zaměstnanec-kého poměru.
- k zdravotním a sociálním poradenským nabídkám, k možnosti pomoci v tísnových situacích a
- k současné daňové povinnosti.

Tento informační poradenský pohovor má být prováděn zpravidla pouze s přihlašující se osobou. S jejím souhlasem smí úřad přizvat k pohovoru odborného poradce pro prostituuující popř. jiný úřad. Tlumočníci smí být přizváni i bez jejího souhlasu.

K přihlášení jsou zapotřebí následující údaje:

- jméno a příjmení,
- datum a místo narození,
- státní příslušnost,
- adresa, na které je osoba přihlášena popř. doručovací adresa (alternativně pro osoby, které nemají stálé bydliště v Německu),
- spolkové země nebo města, ve kterých chtějí být nejspíše činní.

K přihlášení je nutné přinést:

- dvě aktuální fotografie bez okraje (velikost 45 mm na výšku x 35 mm do šíře)
- občanský průkaz, cestovní pas, náhradní pas nebo náhradní průkaz (s potvrzením o pobytu),
- Občané ze třetích zemích, nepříslušejících k EU: potvrzení o oprávnění výkonu samostatně výdělečné činnosti popř. činnosti v zaměstnaneckém poměru.
- Pro prvotní přihlášení je nutné předložit potvrzení o zdravotním poradenském pohovoru, které nesmí být starší než tři měsíce.
- Pro prodloužení přihlášky musí být předložena potvrzení o absolvování zdravotního poradenského pohovoru, který se konal ročně nebo půlročně (viz oddíl „Zdravotní poradenství“).
- Za prvotní přihlášení se platí poplatek ve výši 35 euro. Následující přihlášení stojí 15 euro.

Potvrzení o přihlášení bude pořádkovým úřadem vystaveno během pěti dní.

Potvrzení o přihlášení obsahuje:

- fotografii,
- Vaše jméno a příjmení,
- Váš datum narození a místo narození,
- Vaši státní příslušnost,
- ve Vašem přihlášení uvedené spolkové země nebo obce,
- dobu platnosti a
- vystavující úřad.

Na přání Vám úřad vystaví pseudopotvrzení. Toto bude na úřadě společně s údaji k osobě dokumentováno a kopie tohoto pseudopotvrzení bude uložena u přihlašovacích údajů.

Pseudopotvrzení obsahuje:

- fotografii,
- Vaše umělecké (pseudo)jméno, které jste pro sexuální práci zvolili,
- Váš datum narození,
- Vaši státní příslušnost,
- ve Vašem přihlášení uvedené spolkové země nebo obce,
- dobu platnosti a
- vystavující úřad.

Potvrzení pro osoby starší 21 let platí pro každé dva roky. Pro osoby ve věku od 18 do 21 let platí na jeden rok. Pokud chcete ve Vaší činnosti dále pokračovat, musíte si potvrzení o přihlášení prodloužit. Změny jména, státní příslušnosti, přihlašovací nebo doručovací adresy a změny spolkových zemích popř. obcí, ve kterých má být činnost vykonávána, musí být během 14 dnů u příslušného úřadu ohlášeny. Úřad pro přihlašování obyvatel předává Vaše údaje dále finančnímu úřadu. Nejpozději tři měsíce po uplynutí platnosti potvrzení o přihlášení budou údaje, které jste uvedli při přihlášení, vymazány.

Potvrzení o přihlášení popř. pseudopotvrzení musíte mít při práci stále u sebe. Vaše potvrzení smí být kontrolováno pouze zaměstnanci kontrolujících úřadů, kteří Vás na pracovišti navštíví, nebo provozovatelkami a provozovateli. Zákaznice a zákazníci nebo např. úřad práce nebo úřad pro přihlašování obyvatel toto nesmí! Pokud budete při práci zastíženi bez platného potvrzení, můžete být varováni příslušným úřadem zpočátku ústně, později Vám však může být vystavena peněžní pokuta až do 1000 € (pokaždé se ověřují Váš případ a osobní poměry). Bez potvrzení Vás provozovatel erotického podniku nesmí nechat pracovat. Provozovatel/ka zaznamenají Vaše údaje a musí tyto popř. ohlásit na úřadech.

Potvrzení o přihlášení Vám nesmí být vystaveno, pokud:

- nedodáte vyžadované údaje a doklady,
- jste mladší 18 let,
- jste mladší 21 let a byli jste přiměny/i k zahájení nebo pokračování Vaší činnosti jinými osobami,
- se nacházíte v tísňové situaci a/nebo bylo využito Vaší bezmocnosti, a proto jste byli přinuceny/i k prostituci a/nebo vykořisťováni/i,
- jste v posledních šesti týdnech těhotenství.

Co se týče Vaší ochrany, např. když byla Vaše tísňová situace migrantky zneužita nebo jste byla k sexuální práci nucena, musí úřady jednat. Zde se jedná o trestné činy, které musí právně stíhány!

Pořádkový úřad Drážďany
odd. živnostenské záležitosti, oblast restaurace/právo na pořádkní hazardních her/
ochrana mládeže
Theaterstraße 11–15, 01067 Dresden
(místnost: 525, 527, 529)
prostitution@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 58 60
Telefon (03 51) 4 88 58 61
Telefon (03 51) 4 88 58 66

Zdravotní poradenství

Pro přihlášení u pořádkového úřadu je kromě jiného zapotřebí potvrzení o absolvovaném zdravotním poradenském pohovoru (žádné vyšetření!). Tento pohovor se koná ve zdravotním úřadě a musí být po každých 12 měsících opakován (prostituuující mladší 21 let musí po každých šesti měsících k poradenskému pohovoru). Při zdravotním poradenském pohovoru máte možnost se poradit o různých tématech, jako např. antikoncepce a prevence nemocí, bezpečnost při práci nebo riziko při alkoholovém a drogovém konzumu aj. Pohovor je důvěrný a bezplatný. Zde obdržíte také pod-

poru, pokud se nacházíte v mimořádné životní nebo tísňové situaci. V případě trestných činů musí úřady jednat!

Údaje nebudou předávány dál jiným úřadům nebo zařízením. Potvrzení o absolvování poradenského pohovoru bude vystaveno nezávisle na době a obsahu zdravotního pohovoru a na přání i pod uměleckým (pseudonymem).

Doklad o absolvování poradenského pohovoru musíte mít při práci stále u sebe.

Potvrzení musí být předloženo popř. provozovatelkám a provozovatelům nebo zaměstnancům kontrolujících úřadů, kteří Vás na pracovišti navštíví. Pracovní agentura, jiné instituce sociálního pojištění, úřad pro přihlašování obyvatel nebo zákazníci nemají žádný nárok na to, Vaše potvrzení vidět! Postačuje, když budete mít při sobě Vaše pseudopotvrzení.

Zdravotní úřad Drážďany
zdravotní poradenství dle Zákona o ochraně prostituuujících (ProstSchG)
Ostra-Allee 9, 01067 Dresden
gesundheitsamt-prostschg@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 53 28
Telefon (03 51) 4 88 53 29

Vchod: Theaterstraße 4
Zvoňte prosím u „Gesundheitsberatung/
Health Advice“! Pro přístup k poradenským místnostím použijte výťahy (1. poschodí).

Přístup z ulice Ostra-Allee 9, 01067 Dresden je také možný (řídte se podle vyznačení).

Důležité: Povinné zdravotní poradenství nemá nic společného s nabídkami dobrovolných vyšetření, ošetření a poradenství, která již po leta existují a konají se na ulici Bautzner Straße 125, tato existují i nadále. Poradenské pohovory a vyšetření ohledně pohlavně přenosných infekcí mohou být prováděny v poradnách pro AIDS a pohlavně přenosné infekce. Zde mohou být projednány také otázky ohledně zdraví a jiných témat, týkajících se sexuální práce. Tato nabídka zůstává anonymní a bezplatná.

Povolení pro provozovny

Provozovatelky a provozovatelé živnosti v oblasti prostituce se musí obrátit ohledně žádosti o povolení pro jejich podnik na Pořádkový úřad Zemského hlavního města Drážďany, oddělení živnostenské záležitosti.

Pořádkový úřad Drážďany
oddělení živnostenské záležitosti, oblast
restaurace/ právo na pořádání hazardních her/
ochrana mládeže
Theaterstraße 11–15, 01067 Dresden
(místnosti: 525, 527, 529)
prostitution@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 58 60
Telefon (03 51) 4 88 58 61
Telefon (03 51) 4 88 58 66

Zákon o prostituci

Zákon o prostituci, který vstoupil v platnost v roce 2002, upravuje pracovní, sociální a občansko právní vztahy prostituujících s jejich zákazníky a zaměstnavateli. Upravuje jejich právní nárok na:

- na domáhání se platby za poskytnutou službu vůči zákazníkovi a/nebo dohodnutou mzdu vůči provozovateli právní cestou
- práci v zaměstnaneckém poměru s právoplatnou pracovní smlouvou s ustanoveními k cenám, dovolené, pracovní době a místu, včetně řádného uzavření státního nemocenského, sociálního, důchodového pojištění a pojištění v nezaměstnanosti. Požadavky určitých sexuálních služeb nebo obsluhování odmítnutého hosta jsou vyloučeny.
- beztrestnou podporu sexuálních služeb, jako nabídka prezervativů v restauračních zařízeních

Nátlak, vykořisťování, zaměstnávání osob mladších 18 let, jakož i osobní a hospodářská

závislost, která překračuje obvyklý rámec zaměstnaneckého poměru, mohou být potrestány trestem odnětí svobody nebo peněžními pokutami.

Zákon o ochraně proti infekcím

Od zavedení Zákona o ochraně proti infekčním chorobám v červenci roku 2000 již neexistuje žádná povinnost vyšetření pro prostituující, ale nabídka bezplatného, anonymního poradenství, vyšetření a léčba (v konkrétním případě) pohlavně přenosných infekcí a sociálního poradenství ve zdravotních úřadech. Za účelem bezplatného ošetření nemusíte dokazovat, že náklady nemůžete samy/i nést. Zaměstnáním zdravotního úřadu musí být poskytnut vstup do bytu či nevěstince.

Nařízení ohledně vyloučených lokalit pro prostituci

Nařízení ohledně vyloučených lokalit pro prostituci města Drážďany reguluje, kde smí být prostituce provozována: ne na veřejnosti a v autech, pouze mimo vyloučených lokalit a ve vzdálenosti 200 m od církevních společenských středisek, kostelů, nemocničních zařízení, dětských zařízení a volnočasových zařízení, škol, domovů důchodců, navázání kontaktů pouze v ulici Bremer Straße mezi 20 a 6 hod. s dodržením 200 m vzdálenosti ke hřbitovům Katholischer a Matthäus-Friedhof.

Ve vyloučených lokalitách je sexuální práce zakázána. Při nedodržení Nařízení ohledně vyloučených lokalit pro prostituci hrozí peněžní pokuty a při trvalém porušování tresty odnětí svobody až do šesti měsíců. Dodržování nařízení je kontrolováno policií a pořádkovým úřadem.

K vyloučeným lokalitám patří: městské centrum (viz mapu ve střední části), obce Altfranken, Cossebaude, Gompitz, Langebrück,

Mobschatz, Oberwartha, Schönborn, Schönfeld-Weißig a Weixdorf.

Podklady u:

Zdravotní úřad,

poradna pro AIDS a sexuálně přenosné infekce

Telefon (03 51) 4 88 82 90

Pořádkový úřad,

oddělení živnostenské záležitosti

Telefon (03 51) 4 88 58 60

Policie,

oddělení kriminální policie 24/ prostituce

Telefon (03 51) 4 83 20 54

Stavební právo

Užívání budovy pro bytovou prostituci nebo podniky ve stylu bordelů vyžadují stavební povolení. Příslušná žádost o stavební povolení se podává u Úřadu pro stavební dozor (Bauaufsichtsamt).

Úřad pro stavební dozor, ústřední podatelna žádostí a předběžných posouzení

Telefon (03 51) 4 88 18 02

Živnostenský řád

Jako prostituující nemůžete a nemusíte v Drážďanech přihlašovat živnost „prostituci“. Provozovatelé musí však jejich živnost přihlásit u Pořádkového úřadu Drážďany, oddělení živnostenské záležitosti. Odtud se posílají informace na finanční úřad. Nepřihlášení se trestá jako přestupek.

Pořádkový úřad,

oddělení živnostenské záležitosti

Telefon (03 51) 4 88 58 60

Daňové právo

Příjmy ze živnostenské činnosti nebo zaměstnaneckého pracovního poměru, také vedlejší výdělečná činnost, musí být zdaněny! Nelegální daňový únik je trestný čin a je trestněprávně stíhán (v celé spolkové oblasti a i v zahraničí). Daně mohou být v těchto případech vyžadovány až deset let zpětně.

Sexuální pracovníce samostatně výdělečně činné

obdrží od příslušného finančního úřadu daňové číslo. Jsou povinny evidovat své příjmy a doložit náklady (platební a účetní doklady jako např. za nájem a inzerci, bezpodmínečně si je nechat vystavit a uchovávat!). V závislosti na výši příjmu respektive obratu musí odvádět daně z příjmu, obratu a živnostenskou daň. Jelikož se v každém případě jedná o příjmy ze živnostenské činnosti, musí být v následujícím roce vyplněno daňové přiznání.

Můžete se podílet na Düsseldorfské metodě placení daní. Doklad o již předem zaplacených částkách je možné obdržet u Finančního úřadu Drážďany – sever a tento musí být přiložen k daňovému přiznání.

Kdo je samostatně výdělečnou osobou, může získat dobrovolné členství v jednotlivých oblastech sociálního zabezpečení.

Při všech otázkách k povinnosti sociálního zabezpečení je možné se informovat u spolku Deutsche Rentenversicherung (Německé důchodové pojištění) na www.deutsche-rentenversicherung.de. Servisní Telefonní linku (v němčině, bezplatně) je možné kontaktovat pod číslem (08 00) 10 00 48 00. Zvláštní pravidla platí například pro zaměstnance, jejichž rozsah práce je zanedbatelný (např. tzv. mini – job nebo na job na 450 euro bázi).

Sexuální pracovnice v zaměstnaneckém poměru

mají pracovní smlouvu s provozovatelem, který obdrží jejich zálohy na daň z příjmu ze závislé činnosti (německá zkratka ELStAM) a odvádí daně z příjmu finančnímu úřadu. Daň z příjmu a pracovní mzda jsou evidovány na potvrzení o roční dani z příjmu, které je nezbytné pro roční přiznání daně z příjmu. Zaměstnavatel (např. provozovatel klubu) přihlašuje své zaměstnance u sociálního pojištění a zodpovídá za to, aby byly placeny příspěvky u zdravotního, důchodového, nehodového pojištění a pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče a pojištění v nezaměstnanosti.

Provozovatelé

platí daně z obrátu, z příjmu a živnostenskou daň a pro své zaměstnance odvádějí finančnímu úřadu daň z příjmu. Pro prostitující, které/kteří se účastní Düsseldorfské metody placení daní, přebírá provozovatel registraci hromadných přihlášek, které mu jsou předávány oddělením daňového pátrání Drážďany – sever, ponechává si z toho výsledné peněžní částky od prostitujících a tyto částky odvádí příslušnému finančnímu úřadu.

Finanční úřad Drážďany – sever

Telefon (03 51) 46 91 85 18

Telefon (03 51) 46 91 85 49

Sociální právo

Pojištění v nezaměstnanosti a základní sociální zabezpečení pro nezaměstnané (Hartz IV)

Pojištění v nezaměstnanosti je v Německu povinným pojištěním pro všechny zaměstnance a učně v zaměstnaneckém poměru, který překračuje rámec zaměstnaneckého poměru v zanedbatelném rozsahu. Je zabezpečením v případě nezaměstnanosti. Kdo se stane nezaměstnaným, má právo na podporu při hledání práce (žádné zprostředkování pracovních míst v erotické branži!).

Kdo hledá práci, ale nemá nárok na příspěvky v nezaměstnanosti a nemůže bez pomoci zajistit své živobytí a kdo navzdory práci nevydělá dostatečně na živobytí pro sebe a své rodinné příslušníky, ten má za určitých předpokladů nárok na základní sociální zabezpečení pro nezaměstnané (označované také jako „Hartz IV“). Základní sociální zabezpečení a pomoc při hledání práce mohou obdržet také osoby, které byly předtím samostatně výdělečně činné. Příslušnými jsou úřady práce (Jobcenter) na místě.

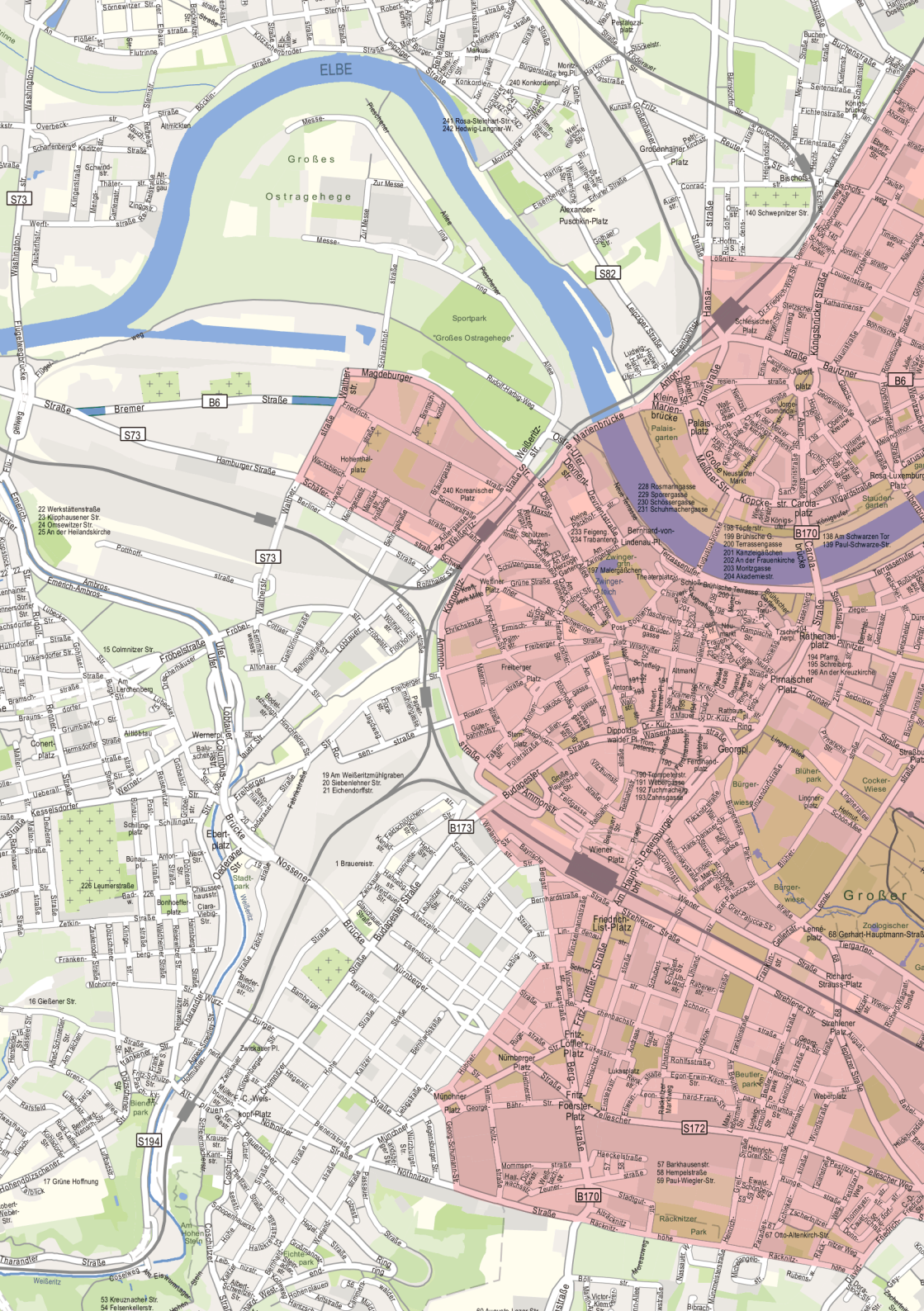
Důchodové pojištění

Zákonné důchodové pojištění vyplácí pojištěncům důchod a je v Německu nejdůležitějším zabezpečením ve stáří. Kromě toho poskytuje podporu při novém začlenění do pracovního života. Poskytuje také finanční podporu před důchodovým věkem, když člověk z důvodů nemoci není již plně praceschopný, když zemře manželští partneři nebo když mladí lidé ztratí své rodiče. Kromě toho financuje lázeňské pobyty a opatření profesní rehabilitace. Pro důchodkyně a důchodce je odváděn podíl zaměstnavatele k zdravotnímu pojištění a k pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče. Skoro všechny zaměstnankyně a zaměstnanci jsou povinni platit příspěvky. Zaměstnankyně a zaměstnanci přebírají vždy polovinu příspěvku.

Také samostatně výdělečně činné osoby se mohou na základě jejich činnosti stát povinně pojištěným. Dobrovolné pojištění je za určitých předpokladů možné.

Nehodové pojištění

Všichni zaměstnanci jsou povinně pojištěni v nehodovém pojištění. Toto je zabezpečením proti následkům nehod při cestě do a z práce a při pracovních nehodách a nemocích z povolání. Poskytuje finanční podporu při rekonvalescenci po nehodě prostřednictvím lékařského ošetření a lékařské rehabilitace. V pojišťovacím



Přehledná mapa k Nařízení Vládního prezidia Drážďany týkajícího se zákazu prostituce za účelem ochrany veřejné slušnosti a ochrany mládeže Zemského hlavního města Drážďany z 1.července 1999



- oblast navazování kontaktů
- pro prostituci vyloučená lokalita

další pro prostituci vyloučené lokality:
Altfranken,
Cossebaude,
Gompitz,
Langebrück,
Mobschatz,
Oberwartha,
Schönborn,
Schönfeld-Weißig,
Weixdorf

případě vyplácí peněžité dávky jako podporu zraněným, důchod, jakož i náklady na přeškození. Příspěvky na nehodové pojištění platí kompletně zaměstnavatel.

Důležité upozornění

Při pobírání důchodu, dávek sociální pomoci, podpory v nezaměstnanosti, dávek Hartz IV musí být každá vedlejší výdělečná činnost hlášena u příslušné instituce (instituce důchodového pojištění, sociální úřad, úřad práce) a finančního úřadu. Toho, kdo pracuje načerno, je snadné vydírat. Zneužití sociálních dávek je trestné. Orgány jdou za každým (také anonymním) oznámením.

Zdravotní pojištění a pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče

Pro všechny osoby, které mají bydliště v Německu, platí povinnost nemocenského pojištění a pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče. V Německu existují proto dva systémy. Za prvé je to Zákonné zdravotní pojištění (německá zkratka GKV) a za druhé Soukromé zdravotní pojištění (německá zkratka PKV). Jaká forma pojištění přichází v úvahu, závisí na různých faktorech. Důležitým bodem je, zda je člověk zaměstnancem nebo samostatně výdělečně činnou osobou.

Sexuální práce v zaměstnaneckém poměru

Kdo má pracovní smlouvu např. se zařízením, které nabízí sexuální služby, pracuje na pokyn nadřízeného a po technické pojišťovací stránce platí jako závisle zaměstnaný.

■ Zákonné zdravotní pojištění (německá zkratka GKV)

Kdo se nachází v zaměstnaneckém poměru, je v Německu zpravidla zákonně pojištěn. V tomto případě přihlašuje zaměstnavatel své zaměstnance u pojišťovny jejich volby. Příspěvky na zdravotní pojištění se vypočítávají procentuálně z pracovní mzdy (maximálně až po aktuální vyměřovací základ). Na těchto příspěvcích se zaměstnavatel podílí zásadně k polovině. Dodatečné příspěvky zdravotních pojišťoven si musí každý platit sám. V tomto případě si zaměstnavatel podíl k příspěvku zdravotního pojištění ponechává a odvádí celkovou částku příslušné zdravotní pojišťovně. To stejné platí pro příspěvky pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče. Zdravotní pojišťovna vystaví pojištěnci elektronickou zdravotní kartu. S touto kartou mohou být téměř všechny úkony, tak jako např. ošetření u zavedených lékařů, jakož i zubních lékařů, bezplatně využívány. U některých úkonů se nutně připlatit, např. u léků nebo při nemocničním pobytu.

■ Soukromé zdravotní pojištění (německá zkratka PKV)

Ten, kdo má pracovní smlouvu, jeho roční příjem se však pohybuje nad hranicí povinného pojištění, se může nechat zdravotně pojistit u soukromé pojišťovací společnosti. Příspěvek se zde vypočítává individuálně podle rozsahu plnění, věku v době vstupu a zdravotního stavu při uzavření smlouvy a je nezávislý na příjmu. Zaměstnavatel platí polovinu skutečného příspěvku, avšak ne více než výši příspěvku, který by musel být placen u zákonného zdravotního pojištění.

Sexuální práce jako samostatně výdělečná činnost

Samostatně výdělečně činný je ten, kdo nepracuje pro jinou osobu, volí si např. pracovní dobu a pracovní místo sám a pro něhož neexistuje vázanost na podnikovém postupu. V tomto případě je nutné se o zdravotní pojištění postarat sám.

■ Zákonné zdravotní pojištění (německá zkratka GKV)

Pro samostatně výdělečně činné osoby existuje možnost se dobrovolně pojistit u zákonné zdravotní pojišťovny. Podobně jako u zaměstnance se stanovuje procentuální podíl na veškeré příjmy (nejenom pracovní příjmy) jako příspěvek ke zdravotnímu pojištění a k pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče. Příspěvky musí být placeny samostatně.

Zdravotní pojišťovna vystaví poté zdravotní kartu, se kterou mohou být téměř všechna plnění zákonné zdravotní pojištění jako návštěva lékaře a zubního lékaře bezplatně využívány - u některých plněních je nutno připlácet.

■ Soukromé zdravotní pojištění (německá zkratka PKV)

Při samostatně výdělečné činnosti je vždy možné se nechat pojistit u soukromé zdravotní pojišťovny. Příspěvek musí být placen samostatně. Pojišťovací příspěvek se vypočítává na základě různých parametrů, jako věk, rozsah plnění a zdravotní stav, a je nezávislý na příjmu. Pojišťovací společnost smí žádost o pojistnou ochranu odmítnout. Ovšem za určitých předpokladů existuje nárok na přijetí u soukromého zdravotního pojištění. U soukromého zdravotního pojištění existuje sociální tarif, tzv. základní tarif. Plnění základního tarifu odpovídají plněním zákonné zdravotní pojištění. Pojišťovací společnost musí žádost o přijetí do základního tarifu schválit, když:

- neexistuje zdravotní pojištění a přijetí do zákonné zdravotní pojištění není možné nebo
- žádost bude podána během prvních šesti měsíců po začátku dobrovolného pojištění v zákonné zdravotní pojišťovně nebo
- existuje soukromé zdravotní pojištění, které však bylo uzavřeno po 31. prosinci 2008.

Soukromá zdravotní pojišťovna provádí zdravotní test, který pro přijetí do základního tarifu sice není nezbytný, ale bude relevantním poté, když se později přechází do jiného tarifu. Odmítne-li pojištěnec otázky ke zdravotnímu stavu zodpovědět, může pojišťovací společnost poskytnutí pojistné ochrany odmítnout.

Cizí státní příslušnice jako sexuální pracovnice

Pokud máte v rodné zemi zdravotní pojištění, které je obchodně činné v Německu, tak jste dostatečně pojištěny. Kartu zdravotní pojišťovny Evropské unie musíte mít s sebou. Jinak je nutné, tak jako u samostatně výdělečně činných osob, uzavřít zdravotní pojištění. Pro státní příslušnice státu, který je členem EU, Islandu, Lichtenštejnska, Norska nebo Švýcarska existuje možnost vstoupit do zákonné zdravotní pojištění. Předpokladem je existence zákonné zdravotní pojištění v rodné zemi a předložení dokladu o stávajícím pojišťovacím vztahu. Nutné je v Německu ihned uzavřít novou smlouvu o zdravotním pojištění. Jak zákonné, tak i soukromé zdravotní pojišťovny nabízejí možnost poradenství.

Důležité pokyny

Pokud se rozvažujete ohledně zdravotní pojistné ochrany, měli byste mít následující body na zřeteli:

- Neuzavření pojištění není trestné. Ale v případě onemocnění nebo nehody mohou rychle vzniknout náklady ve výši několika tisíc euro.
- Bude-li pojištění (znovu) uzavřeno, musí být se zpětnou účinností splaceny příspěvky a přirážky z prodlení za tu dobu, ve které pojištění neexistovalo. Dokud nejsou zaplacený všechny dluhy, hradí pojišťovny pouze výkony akutního ošetření a výkony, které jsou v souvislosti s těhotenstvím a mateřstvím.
- Návrat ze soukromého zdravotního pojištění do zákonného zdravotního pojištění je často spojen se značnými potížemi a může být mimo jiné zamítnut. Pokud nemohou být příspěvky pro zdravotní pojištění samostatně výdělečnou činností vydělány, existuje možnost, požádat u úřadu práce o příplatek k příspěvkům zdravotního pojištění a pojištění pro případ potřeby dlouhodobé péče. Při tomto je vyžadována povinnost spoluúčasti!

Informace pro cizince

Občanky a občané států EU

Ohlašovací povinnost u přihlašovacího úřadu má každý občan, který v Německu bydlí. Přihlášení musí být provedeno během prvních dvou týdnů po nastěhování.

Státní příslušníci ze třetích zemích (bez německé státní příslušnosti, občané nepříslušející k EU)

potřebují pro dlouhodobý pobyt v Německu od cizineckého úřadu povolení k pobytu, ze kterého musí být jasné, zda je povolena výdělečná činnost (samostatně výdělečná činnost nebo činnost v zaměstnaneckém poměru) nebo pouze pracovní poměr (jako zaměstnanec).

Povolení k usazení

je povolení k pobytu s neomezenou platností, které povoluje vykonávání výdělečné činnosti.

Cizí státní příslušníci jako turisté

nesmí být výdělečně činní. Práce bez povolení porušuje předpisy cizineckého úřadu. Toto je trestné a může vést až k vyhoštění ze SRN.

Pro všechny cizince jako sexuální pracovníky platí

Vždy byste měli mít u sebe Váš průkaz a na úřadech máte právo na tlumočníka.

Bürgeramt, Abt. Staatsangehörigkeits- u. Ausländerangelegenheiten (Občanský úřad, odd. cizí státní příslušníci a cizinecké záležitosti)
Telefon (03 51) 4 88 64 51

Zentrales Bürgerbüro Altstadt
(Hlavní kancelář občanů Staré město)
Telefon (03 51) 4 88 60 70

Agentur für Arbeit (Úřad práce)
Telefon (03 51) 4 55 55 00

Dresdner Verein für soziale Integration von Aussiedlern und Ausländern e. V. (registrované neziskové)
Telefon (03 51) 4 84 38 05

Drážďanské sdružení pro sociální integraci vysídlenců a cizinců)
Ausländerrat Dresden e. V. (Cizinecká rada Drážďany)
Telefon (03 51) 4 36 37 23
registr. neziskové sdružení)

Důležité úřady

Zdravotní úřad Drážďany, Poradna pro AIDS a pohlavně přenosné infekce

Úlohou zdravotního úřadu je dle Zákona o ochraně před infekcemi zabránit rozšíření přenosných infekcí. Za tímto účelem nabízí kromě jiného v Poradně pro AIDS a pohlavně přenosné infekce bezplatné, anonymní poradenství, vyšetření a léčbu pohlavně přenosných infekcí a poradenství k tématům týkajících se sexuální práce (safer work, nové profesní uplatnění, vzdělávací programy pro sexuální pracovníce, provozovatele aj.) a doprovod v psychosociálních krizových situacích. Při návštěvách v bytě jsou poskytovány informace, poradenství a pomoc v tíšňových situacích.

Bautzner Straße 125, 01099 Dresden
gesundheitsamt-aids-std@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 82 90

Zdravotní úřad Drážďany, zdravotní poradenství podle Zákona o ochraně prostituuujících (ProstSchG)

Zdravotní úřad má za úkol nabízet závazné zdravotní poradenství podle Zákona o ochraně prostituuujících. Zdravotní poradenství musí prostituuující absolvovat přinejmenším každých 12 měsíců. Pro prostituuující ve věku od 18 do 21 let je toto nutné každých šest měsíců. Sexuální pracovníce obdrží v nezávislosti na době

trvání a obsahu rady potvrzení a s tímto se mohou přihlásit u příslušného úřadu (pořádkový úřad). Potvrzení může být vystaveno na umělecké (pseudo)jméno.

Poradenství je bezplatné. K osobnímu rozhovoru přineste s sebou občanský průkaz nebo jiný osobní doklad. Domluvte si prosím termín!

Zdravotní poradenství je důvěrné a může zahrnovat témata jako všeobecnou ochranu zdraví, regulaci počětí, těhotenství, riziko alkoholového a drogového konzumu a u problémů a konfliktů, jakož i v tíšňových situacích nabízí možnost dalšího zprostředkování k příslušným poradenským místům.

Dohoda termínu na:
www.dresden.de/prostschg nebo Telefonicky
Telefon (03 51) 4 88 53 28
Telefon (03 51) 4 88 53 29
Ostra-Allee 9, 01067 Dresden
gesundheitsamt-prostschg@dresden.de

Vchod: Theaterstraße 4
Zvoňte prosím u „Gesundheitsberatung/
Health Advice“! Pro přístup k poradenským
místnostím použijte výťahy (1. poschodí).

Přístup z ulice Ostra-Allee 9, 01067 Dresden je
také možný (řidte se podle vyznačení).

Pořádkový úřad Drážďany, oddělení živnostenské záležitosti, oblast restaurace/ právo na pořádání hazardních her/ ochrana mládeže

Oddělení živnostenské záležitosti má v příslušnosti výkon Zákona o ochraně prostituujiících, Nařízení ohledně vyloučených lokalit pro prostituci, Saský zákon o restauračních zařízeních a Živnostenský řád. Poskytuje poradenství k podnikatelské činnosti a k svobodným povoláním, jakož i k daňové ohlašovací povinnosti podle daňového řádu a přijímá přihlášky o zahájení podnikatelské činnosti.

Dohoda termínu pro ohlášení podle ProstSchG na: www.dresden.de/prostschg nebo Telefonicky

Telefon (03 51) 4 88 58 60

Telefon (03 51) 4 88 58 61

Telefon (03 51) 4 88 58 66

Theaterstraße 11 – 15, 01067 Dresden
(místnosti: 525, 527, 529)
prostitution@dresden.de

Finanční úřad Drážďany – sever

Oddělení daňového pátrání nabízí düsseldorfskou metodu placení daní a v případě dotazů poskytuje k této konzultace.

Düsseldorfská metoda placení daní je zjednodušená zálohová platba daně pro prostituujiící.

U prostituujiících, kteří pracují v provozovnách na způsob bordelů, je provozovatelem u finančního úřadem již předem písemně domluvená denní sazba za den činnosti (zpravidla 15 euro), kterou si provozovatel od každé prostituujiící osoby ponechává. Dodatečně k

tomu musí denně vést oddělením daňového pátrání poskytnutý hromadný seznam všech prostituujiících, i těch, kteří se na metodě nepodílejí. Údaje v tomto seznamu jsou daňovým tajemstvím chráněny. I samostatně činné prostituujiící osoby se mohou účastnit düsseldorfské metody placení daní a s finančním úřadem uzavřít vlastní dohodu.

Účast na düsseldorfské metodě placení daní neosvobozuje však prostituujiící zásadně od povinnosti odevzdání daňového přiznání. Doklad o již předem zaplacených částkách v rámci düsseldorfské metody placení daní je možné obdržet u Finančního úřadu Drážďany – sever.

Rabener Straße 1, 01069 Dresden
steuerfahndung@fa-dresden-nord.smf.sachsen.de

Telefon (03 51) 46 91 85 18

Telefon (03 51) 46 91 85 49

Policejní ředitelství Drážďany, oddělení kriminální policie 24/ prostitute

Úředníci kontrolují dodržování zákonů a předpisů (kromě jiného Nařízení ohledně vyloučených lokalit pro prostituci, cizinecké právo/právo o pobytu).

Prostituujiící jsou povinni udávat pouze údaje k vlastní osobě, jako jméno, datum narození, místo narození, aktuální adresu, ale ne k příjmům ze sexuální práce, jiným příjmům nebo k dávkám Hartz IV.

Policie prověřuje všechna oznámení, i anonymní, které jsou v souvislosti s prostitucí, a u kterých se jedná o porušení platných zákonů a nařízeních.

Schießgasse 7, 01067 Dresden
Telefon (03 51) 4 83 20 54
v naléhavých případech: 110 a 112

Další úřady a sdružení

Bürgeramt, Abt. Staatsangehörigkeits- u. Ausländerangelegenheiten (Občanský úřad, odd. cizí státní příslušníci a cizinecké záležitosti)

- Otázky ke státní příslušnosti a cizineckému právu. Zde kromě jiného udělení státní příslušnosti, zjištění statusu německé státní příslušnosti, udělení povolení pro cizince z třetích zemí, podpora žadatelů o azyl dle cizineckého práva, záležitosti opuštění území.
- Kontaktní – servisní místo
Theaterstraße 13, 01067 Dresden, přízemí/
místnost 056
Telefon (03 51) 4 88 64 51

Zentrales Bürgerbüro Altstadt (Hlavní kancelář občanů Staré město)

- vyřizování cestovních pasů, občanských průkazů a přihlášení (při-, od – nebo přehlášení bydliště)
- Theaterstraße 11, 01067 Dresden,
Telefon (03 51) 4 88 60 70

Občanské kanceláře ve všech městských čtvrtích

- občanské záležitosti, sociální poradenství, podatelna žádostí, vyřizování cestovních pasů, občanských průkazů a přihlášení; poukázky příspěvků na bydlení a oprávnění k přidělení bytu
- Příslušnost občanské kanceláře se řídí podle platného bydliště.
Informace na
www.dresden.de;
ústřední číslo úřadu: 115

Hlavní celní úřad Drážďany – finanční kontrola/práce načerno

- prověřuje upozornění a oznámení o práci načerno v zaměstnaneckém poměru. Kontroly jsou prováděny ve spolupráci s policií a Pořádkovým úřadem.
- Schützenhöhe 24–26, 01099 Dresden
Telefon (03 51) 81 61 13 02

Úřad pro stavební dozor, ústřední podatelna žádostí a předběžných posouzení

- poradenství občanů, podatelna stavebních žádostí a předběžných posouzení, žádosti o předběžná rozhodnutí, o samostatnost bydlení podle zákona o bytovém vlastnictví, předlohy k osvobození od povolení, oznámení o odstranění zařízení
- Ammonstraße 74, 01067 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 18 02

Bundesagentur für Arbeit Dresden (Spolkový úřad práce Drážďany)

- pracovní povolení pro zaměstnance cizí státní příslušnosti; zprostředkování adaptabilních kvalifikací a pracovních míst; poskytnutí služeb, zprostředkování přeškolení a krátkodobých pracovních příležitostí
- www.arbeitsagentur.de
Henriette-Heber-Straße 6, 01069 Dresden
Telefon (08 00) 4 55 55 00

Jobcenter Dresden (Úřad práce Drážďany)

- základní sociální zabezpečení pro uchazeče o práci (Hartz IV). Základní sociální zabezpečení pro uchazeče o práci zahrnuje poradenské služby, ukončení či pomoc v případě chudoby, především začlenění do profesního vzdělávání nebo práce a zabezpečení zajištění živobytí (SGB II §1 (3)/ Sociální zákoník SRN).
- www.dresden.de/jobcenter
Budapester Straße 30, 01069 Dresden
Jobcenter-Dresden@jobcenter-ge.de
Telefon (03 51) 4 75 17 30

Dresdner Verein für soziale Integration von Aussiedlern und Ausländern e. V. (registrované neziskové Drážďanské sdružení pro sociální integraci vysídlenců a cizinců)

- poradenství ve všech oblastech života a doprovod ke všem úřadům, lékařským a sociálním zařízením; tlumočnická služba
- Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Poradenství: Telefon (03 51) 48 45 46 47
Sociální péče: Telefon (03 51) 48 48 82 24

Ausländerrat Dresden e. V. (Cizinecká rada Drážďany, registrované neziskové sdružení)

- pomoc při sociální integraci vysídlenců, cizinců, lidí bez jistého povolení k pobytu
- Heinrich-Zille-Straße 6, 01219 Dresden
Telefon (03 51) 43 63 70

Aids-Hilfe Dresden e. V.

- bezplatné, anonymní poradenství ohledně tělesné a psychické zdravotní prevence, zdravotní péče ve vztahu k sexualitě; poradenství a doprovod osob s HIV/Aids, rodinných příslušníků
- www.aidshilfe-dresden.de
- Poradenství na internetu:
www.aidshilfe-beratung.de
Bischofsweg 46, 01099 Dresden
Telefon (03 51) 4 41 61 41

Zdravotní úřad, těhotenská poradna

- poradenství při sociálních, právních a psychických problémech, informace k finančním podporám během těhotenství. Konfliktní poradenství těhotných dle §219 StGB (TZ SRN) s doporučením pro poradenskou službu.
- gesundheitsfoerderung@dresden.de
Braunsdorfer Straße 13,
01159 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 53 84
Industriestraße 35, 01129 Dresden
Telefon (03 51) 8 56 17 60

Treberhilfe Dresden e. V. (registr. nezisk. sdružení)

- mobilní, docházková sociální práce s mládeží, poradenství, doprovod mladých lidí v mimořádných životních situacích
- www.treberhilfe-dresden.de
Albertstraße 32, 01097 Dresden
Telefon (03 51) 32 14 94 30

***Sowieso* KULTUR BERATUNG BILDUNG Frauen für Frauen e. V.**

(*Tak jako tak* KULTURA PORADENSTVÍ VZDĚLÁVÁNÍ Ženy pro ženy registr. nezisk. sdružení)

- zásahy v krizových situacích, poradenství pro ženy a dívky, právní poradenství k sociálnímu právu, poradenská služba k tématu nezaměstnanosti, multikulturní poradenství
- frauen.sowieso@gmx.de
Angelikastraße 1, 01099 Dresden
Telefon (03 51) 8 04 14 70

Opferhilfe Sachsen e. V. (Pomoc obětem Sasko registr. nezisk. sdružení)

- bezplatné, na přání anonymní poradenství pro oběti trestných činů
- Heinrichstraße 12, 01097 Dresden
Telefon (03 51) 8 01 01 39

D.I.K. – Dresdner Interventions- und Koordinierungsstelle zur Bekämpfung von häuslicher Gewalt/Gewalt im sozialen Nahraum (D.I.K. – Drážďanské intervenční a koordinační středisko v boji proti domácímu násilí/násilí v sociálně blízkém prostředí)

- záchyly v krizových situacích, poradenství, doprovod, podpora dospělých postižených osob (na přání anonymně)
- Fröbelstraße 55, 01159 Dresden
Telefon (03 51) 8 56 72 10

AUSWEG – Fach- und Beratungsstelle bei häuslicher und sexualisierter Gewalt (VÝCHODISKO – odborné poradenské středisko při domácím násilí a sexuálně motivovaném násilí)

- poradenství a pomoc při domácím násilí, sexuálním násilí, sexuálním zneužití, psychickém týrání
- Hüblerstraße 3, 01309 Dresden
Telefon (03 51) 3 15 88 40

Psychozozialer Krisendienst (Psychosociální krizová služba) pro lidi v krizích

- Ostra-Allee 9, 01067 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 53 41

Gesundheitsamt Dresden, Jugend- und Drogenberatungsstelle (Zdravotní úřad Drážďany, poradna pro mládež a drogové poradenství)

- poradenství, zprostředkování detoxikace a léčby, následná péče, psychosociální péče při substituční léčbě; nabídka je bezplatná a na přání anonymní
- Richard-Wagner-Straße 17, 01219 Dresden
drogenberatung@dresden.de
Telefon (03 51) 4 88 53 71

KOBRAnet – Sächsische Fachberatungsstelle für Opfer von Menschenhandel und für Betroffene von Zwangsverheiratung (KOBRAnet – Saské odborné poradenské středisko pro oběti obchodování s lidmi a pro postižené sňatkem z donucení)

- Büro Dresden
Postfach 120105
01002 Dresden
info@kobranet.eu
Telefon (03 51) 87 32 36 10
Telefon (01 76) 77 34 13 18
Telefon (01 79) 5 92 83 37
- Büro Leipzig
Postfach 301134
04251 Leipzig
info@kobranet.eu
Telefon (03 41) 30 68 29 29
Telefon (01 79) 5 92 83 37
Telefon (01 77) 5 06 85 76

Tísňové služby

24 hodinové tísňové volání

Policie 110

Hasičská/záchraná služba 112

Telefonní duchovní podpora (08 00) 1 11 01 11

Frauenschutzhaus Dresden

(Azylový dům pro ženy Drážďany)

krátkodobé ubytování v bezpečném prostředí
pro ženy a jejich děti, zásahy

v krizových situacích a poradenství

24 hodinová linka tísňového volání

Telefon (03 51) 2 81 77 88

Männerschutzhause Dresden

Byt pro ochranu mužů Drážďany

útočiště pro muže, intervence v krizových
situacích, poradenství

Telefon (03 51) 32 34 54 22

Lékařské tísňové služby

možnost obdržení „pilulky po“ k zabránění
nechtěného těhotenství a postexpozici
profylaxe po nechráněném pohlavním styku s
HIV pozitivním partnerem

Kassenärztlicher Notdienst Dresden

(Tísňová služba lékařů majících smlouvy se zdravotní pojišťovnou)

všeobecné lékařství a pediatrie

Fiedlerstraße 25, Haus 28, 01307 Dresden

Telefon (03 51) 1 92 92

Gynäkologische Ambulanz (gynekologická ambulance),

geburtshilfliche Notaufnahme (porodnický akutní příjem)

Fiedlerstraße 74, Haus 21, 01307 Dresden

Telefon (03 51) 4 58 21 83

Städtisches Klinikum Dresden, Friedrichstadt

Friedrichstraße 41, 01067 Dresden

Telefon (03 51) 48 00

Städtisches Klinikum Dresden, Neustadt

interdisziplinäre Notfallaufnahme

(interdisciplinární urgentní příjem)

Kopernikusstraße 39a, 01129 Dresden

Telefon (03 51) 85 60

Städtisches Klinikum Dresden, Neustadt

Klinik für Gynäkologie und Geburtshilfe

(gynekologická a porodnická klinika)

Industriestraße 40, 01129 Dresden

Telefon (03 51) 85 60

Všeobecné informace

Další literatura

www.bmfsfj.de/ProstSchG

www.prostituiertenschutzgesetz.info

Merkblatt zur Krankenversicherung für Prostituierte in Deutschland (www.mhkgb.nrw/gleichstellung/Prostituiertenschutzgesetz/PKV_GKV_Prostituierte.pdf)

Odborná poradenská střediska pro sexuální pracovnice a pracovníky

www.bufas.net

Jiné

<https://berufsverband-sexarbeit.de/>

www.bsd-ev.info



Impresum

Vydavatel:

Hlavní zemské město Drážďany

Zdravotní úřad

Telefon (03 51) 4 88 53 01

Fax (03 51) 4 88 53 13

E-mail gesundheitsamt@dresden.de

Úřad pro práci s tiskem a veřejností

Telefon (03 51) 4 88 23 90

Fax (03 51) 4 88 22 38

E-mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20

01001 Dresden

facebook.com/stadt.dresden

Ústřední kontaktní úřední linka 115 – milujeme otázky

Redakce: Sibylle Himsel, Dr. Matthias Stiehler

Pracovní skupina Prostitution Dresden

ve spolupráci s Dresdner Frauen und Männern der Sexarbeit

Foto: Sibylle Himsel

Sazba/tisk: Lößnitz Druck GmbH

4. (aktualizované) vydání, prosinec 2018

Překlad publikován v prosinci 2018

Název v němčině: Wegweiser für Sexarbeiterinnen und Sexarbeiter in Dresden

Elektronické dokumenty s kvalifikovaným elektronickým podpisem mohou být podávány přes formulář. Kromě toho existuje možnost zasílat e-maily na Hlavní zemské město Drážďany zašifrované pomocí certifikátu S/MIME nebo bezpečné maily prostřednictvím DE-mailu.

Další informace k tomuto najdete na www.dresden.de/kontakt.

Tento informační materiál je částí práce s veřejností

Hlavního zemského město Drážďany. Nesmí být používán pro volební propagaci. Politické strany mohou ho ovšem používat za účelem informování jejich členů.